

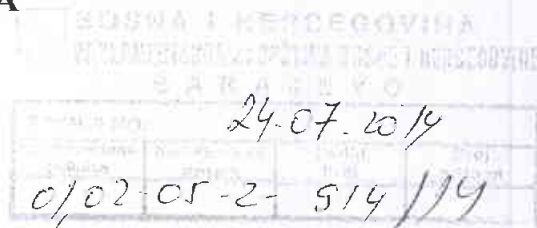


Број: 17-14-1-1748-2/14
Сарајево, 24. јули 2014. године

В Р Л О Х И Т Н О

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**



Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Пројекат хитног опоравка од поплава) између Босне и Херцеговине и Међународне асоцијације за развој ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 21. јула 2014. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

Молимо вас да давање сагласности за ратификацију овог споразума уврстите у дневни ред прве сједнице Представничког дома, односно Дома народа.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-2-23415/14
Datum: 22.07.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 24-07-2014

Prethodno odlučeno	Broj odluke	Broj prethodno odlučeno	Broj odluke
17	14-1	1718-1	

1/3
B. Manojčić
22.07.14
Z. Lagumdžija

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, potpisan 21. jula 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 70. vanrednoj sjednici, održanoj 11. jula 2014.godine donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1-1622-5/14 od 11.jula 2014.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj.

S poštovanjem,



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

PRIJEDLOG

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj: _____ od _____ godine) ,
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na ____ . sjednici održanoj _____ godine ,
donijelo je

O D L U K U **O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O FINANCIRANJU (PROJEKT HITNOG** **OPORAVKA OD POPLAVA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I** **MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ**

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o financiranju (projekt hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, potpisan 21. srpnja 2014.godine na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

KREDIT BROJ 5529-BA

Sporazum o financiranju

(Projekt hitnog oporavka od poplava)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ

Na dan 21. srpnja 2014. godine.

SPORAZUM O FINANCIRANJU

SPORAZUM od 21. srpnja 2014. godine je sklopljen između BOSNE I HERCEGOVINE („Primatelj“) i MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ („Asocijacija“). Primatelj i Asocijacija su se dogovorili o sljedećem:

ČLANAK 1. –OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (kako je definirano u Dodatku ovom sporazumu) čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02. Osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije, izrazi napisani velikim slovima u ovom sporazumu imaju značenje koje im se pripisuje u Općim uvjetima ili u Dodatku ovom sporazumu.

ČLANAK 2. – FINANCIRANJE

- 2.01. Asocijacija je suglasna da pruži Primatelju, prema odredbama i pod uvjetima koji su određeni ili na koje se poziva u ovom sporazumu, kredit u iznosu jednakom šezdeset i pet milijuna Specijalnog prava vučenja (65,000,000 SPV) (različito: „Kredit“ i „Financiranje“), radi pružanja pomoći pri financiranju projekta opisanog u Aneksu 1 uz ovaj sporazum („Projekt“).
- 2.02. Primatelj može podići sredstva Financiranja u skladu s Poglavljem IV Aneksa 2 uz ovaj sporazum.
- 2.03. Maksimalna stopa kreditne naknade koju plaća Primatelj na Nepovučeni financijski balans će biti pola posto (1/2 %) godišnje.
- 2.04. Naknada za uslugu koju plaća Primatelj na Povučeni kreditni balans će biti jednaka tri četvrtine posto (3/4 od 1%).
- 2.05. Naknada za kamatu koju plaća Primatelj na Povučeni kreditni balans će biti jednaka jedan cijeli i jednu četvrtinu posto (1.25%) godišnje.
- 2.06. Datumi za plaćanje su 15. veljače i 15. kolovoza svake godine.
- 2.07. Glavni iznos Kredita otplaćivat će se u skladu s planom otplate kako je određeno u Aneksu 3 uz ovaj sporazum.
- 2.08. Valuta plaćanja je euro.

ČLANAK 3. – PROJEKTPROJEKAT

- 3.01. Primatelj izjavljuje svoje obveze prema ciljevima Projekta. U tu svrhu, Primatelj će ispoštovati da Federacija i Republika Srpska izvedu Projekt u skladu s odredbama članka 4. Općih uvjeta, Projektnim sporazumom Federacije i Projektnim sporazumom RS-a.
- 3.02. Bez ograničenja u odnosu na odredbe Poglavlja 3.01 ovog sporazuma, i osim ako Primatelj i Asocijacija ne dogovore drugačije, Primatelj je dužan osigurati da se Projekt provodi u skladu s odredbama Aneksa 2 uz ovaj Sporazumsporazum.

ČLANAK 4. – PRAVNI LIJEKOVI ZA ASOCIJACIJU

- 4.01. Dodatni događaji za suspenziju se sastoje od sljedećeg:
- (a) Legislativa Federacije je dopunjena, nevažeća, van snage, poništena ili ukinuta tako da to ima materijalni i nepovoljan efekt na sposobnost Federacije da izvrši bilo koju od svojih obveza prema Projektnom sporazumu Federacije.
 - (b) Legislativa RS-a je dopunjena, nevažeća, van snage, poništena ili ukinuta tako da to ima materijalni i nepovoljan efekt na sposobnost RS-a da izvrši bilo koju od svojih obveza prema Projektnom sporazumu RS-a
- 4.02. Dodatni događaji za ubrzanje se sastoje od sljedećeg:

Bilo koji od događaja navedenih u paragrafima (a) i (b) Poglavlja 4.01 ovog sporazuma do kojeg dođe i koji se nastavlja tijekom razdoblja od šezdeset (60) dana nakon što Asocijacija dá obavijest o događaju Primatelju.

ČLANAK 5. – VALJANOST; OKONČANJE

- 5.01. Dodatni uvjeti valjanosti se sastoje od sljedećeg:
- (a) Projektni sporazum je izvršen u ime Asocijacije i Subjekta koji izvršava Projekt, prema odredbama i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju; i
 - (b) za Subjekt koji izvršava Projekt a koji je ispunio uvjete sadržane u Poglavlju 5.01(a) u gornjem tekstu;
 - (i) Dopunski sporazum je izvršen u ime Primatelja i spomenutog Subjekta koji izvršava Projekt, prema odredbama i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju; i

- (ii) Spomenuti Subjekt koji izvršava Projekt je usvojio Priručnik za izvedbu projekta u pogledu svakog njegovog dijela (svih njegovih dijelova) Projekta, i to na zadovoljavajući način za Asocijaciju.

5.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg:

- (a) da je Projektni sporazum na koji se poziva u Poglavlju 5.01(a) u gornjem tekstu propisno odobrio i ratificirao dotični Subjekt koji izvršava Projekt i pravno je obvezujući za Subjekt koji izvršava Projekt, u skladu s njegovim odredbama; i
- (b) da je Dopunski sporazum na koji se poziva u Poglavlju 5.01(b)(i) u gornjem tekstu propisno odobrio i ratificirao Primatelj i dotični Subjekt koji izvršava Projekt i pravno je obvezujući za Primatelja i Subjekt koji izvršava Projekt, u skladu s njegovim odredbama.

5.03. Rok valjanosti je stotinu dvadeset (120) dana nakon datuma ovog sporazuma.

5.04. Za svrhe Poglavlja 8.05(b) Općih uvjeta, datum kada će se obveze Primatelja prema ovom Sporazumu (osim onih koje se odnose na ispunjenje obveza plaćanja) okončati je dvadeset (20) godina nakon datuma ovog sporazuma.

ČLANAK 4. – PREDSTAVNIK; ADRESA

6.01. Predstavnik Primatelja je ministar financija i trezora.

6.02. Adresa Primatelja je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faks:
(387-33) 202-930

6.03. Adresa Asocijacije je:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telegraf:

Teleks:

Faks:

INDEVAS
Washington D.C.

248423 (MCI)

1-202-477-6391

Sporazum je sklopljen u Sarajevu, u Bosni i Hercegovini, na dan i godine kako je prvo spomenuto u gornjem tekstu.

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpisao: (*potpisano vlastoručni potpis)
Ovlašteni predstavnik

Ime: Nikola ŠPIRIĆ
Titula: Ministar financija i trezora

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Potpisao: (*potpisano vlastoručni potpis)
Ovlašteni predstavnik

Ime: Anabela ABREU
Titula: Menadžerica za zemlju

ANEKS 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je da se zadovolje kritične potrebe i ponovo uspostavi funkcionalnost infrastrukture koja je osnova za javne usluge i ekonomski oporavak u Područjima pogođenim poplavama.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A: Federacija

1. Roba potrebna za hitan oporavak od nesreće

Pružanje Podesnih osnovnih dobara i roba, kako je određeno u Aneksu 4 ovog sporazuma.

2. Rehabilitacija ključne javne infrastrukture

A. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne javne infrastrukture na regionalnom nivou putem Potprojekata u Područjima pogođenim poplavama.

B. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne infrastrukture za pružanje javnih usluga na lokalnom nivou putem Potprojekata u Područjima pogođenim poplavama.

3. Podrška provedbi Projekta i izgradnja kapaciteta

A. Podrška provedbi Projekta putem pružanja sredstava za povećane operativne troškove Jedinice za provedbu Projekta (PIU) u Federaciji i opreme za provedbu Projekta.

B. Jačanje institucionalnog kapaciteta Federacije i lokalnih vlasti u okviru Federacije za proaktivan pristup upravljanja rizikom, putem pružanja tehničke pomoći i obuke.

Dio B: Republika Srpska

1. Roba potrebna za hitan oporavak od nesreće

Pružanje Podesnih osnovnih dobara i roba, kako je određeno u Aneksu 4 ovog sporazuma.

2. Rehabilitacija ključne javne infrastrukture

A. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne javne infrastrukture na regionalnom nivou putem Potprojekata u Područjima pogođenim poplavama.

B. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne infrastrukture za pružanje javnih usluga na lokalnom nivou putem Potprojekata u Područjima pogođenim poplavama.

3. Podrška provedbi Projekta i izgradnja kapaciteta

A. Podrška provedbi Projekta putem pružanja sredstava za povećane operativne troškove APCU RS i opreme za provedbu Projekta.

B. Jačanje institucionalnog kapaciteta RS-a i lokalnih vlasti u okviru RS-a za proaktivan pristup upravljanja rizikom, putem pružanja tehničke pomoći i obuke.

Dio C: Distrikt Brčko

1. Roba potrebna za hitan oporavak od nesreće

Pružanje Podesnih osnovnih dobara i roba, kako je određeno u Aneksu 4 ovog sporazuma.

2. Rehabilitacija ključne javne infrastrukture

A. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne javne infrastrukture na regionalnom nivou putem Potprojekata u Područjima pogođenim poplavama.

B. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne infrastrukture za pružanje javnih usluga na lokalnom nivou putem Potprojekata u Područjima pogođenim poplavama.

3. Podrška provedbi Projekta i izgradnja kapaciteta

A. Podrška provedbi Projekta putem pružanja sredstava za povećane operativne troškove APCU RS i opreme za provedbu Projekta.

B. Jačanje institucionalnog kapaciteta Distrikta Brčko za proaktivan pristup upravljanja rizikom, putem pružanja tehničke pomoći i obuke.

ANEKS 2

Izvršenje Projekta

Poglavlje I. Provedbeni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

1. (a) Primatelj će ispoštovati da Federacija, putem PIU Federacije izvrši Dio A Projekta. PIU Federacije će biti odgovorna za provedbu na osnovi dan-za-danom, uključujući i rukovođenje nabavkama i financijama, Dijela A Projekta.
- (b) Primatelj će ispoštovati da Federacija održava PIU Federacije cijelo vrijeme tijekom provedbe Projekta, u pogledu uvjeta Projekta, sredstava, i kompetentnog osoblja u adekvatnom broju, i da sve to bude zadovoljavajuće za Asocijaciju.
- (c) Primatelj će ispoštovati da Federacija uspostavi Upravni odbor Federacije, s tim da zastupanje i uvjeti Projekta budu zadovoljavajući za Asocijaciju, ali ne kasnije od 31.08.2014. godine.
2. (a) Primatelj će ispoštovati da Republika Srpska, putem APCU RS-a, izvrši Dijelove B i C Projekta. APCU RS-a će biti odgovoran za provedbu na osnovi dan-za-danom, uključujući i rukovođenje nabavkama i financijama, Dijelova B i C Projekta.
- (b) Primatelj će ispoštovati da Republika Srpska održava APCU RS-a cijelo vrijeme tijekom provedbe Projekta, u pogledu uvjeta Projekta, sredstava, i kompetentnog osoblja u adekvatnom broju, i da sve to bude zadovoljavajuće za Asocijaciju.
- (c) Primatelj će ispoštovati da Republika Srpska uspostavi Upravni odbor RS-a, s tim da zastupanje i uvjeti Projekta budu zadovoljavajući za Asocijaciju, ali ne kasnije od 31.08.2014. godine.
- (d) Primatelj će ispoštovati da Distrikt Brčko uspostavi Upravni odbor Distrikta Brčko, s tim da zastupanje i uvjeti Projekta budu zadovoljavajući za Asocijaciju, ali ne kasnije od 31.08.2014. godine.
3. Primatelj će ispoštovati da Federacija i Republika Srpska respektivno usvoje Priručnike za izvedbu Projekta, koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, što će uključivati:

- (a) Kriterije za odabir najteže pogođenih područja u okviru Područja pogođenih poplavama koja ispunjavaju uvjete za pomoć prema Projektu, a na osnovu obrasca do kojeg se došlo iz Procjene potreba za oporavak (PPO);
- (b) Kriterije za dodjelu sredstava, uzimajući u obzir PPO;
- (c) Aranžmane za uključivanje lokalnih vlada u prioritetiziranje Potprojekata prema Dijelovima A.2.B. i B.2.B uz podršku Projekta; i
- (d) Kriterije analize / izbora za Potprojekte i postupke za ocjenu, provedbu i nadzor Potprojekata.

B. Dodatni sporazumi

1. Da bi svaki Subjekt koji izvršava Projekt omogućio izvršenje svog respektivnog dijela Projekta, Primatelj će učiniti dostupnim sredstva Financiranja svakom Subjektu koji izvršava Projekt i Distriktu Brčko prema dodatnom sporazumu između Primatelja i Subjekta koji izvršava Projekt ili Distrikta Brčko („Dodatni sporazum“), prema odredbama i pod uvjetima koje odobri Asocijacija, što će uključivati odredbe i uvjete određene u paragrafima 2(a), (b) i (c) respektivno.
2. (a) Za svrhe Dijela A Projekta, Primatelj će sklopiti Dodatni sporazum s Federacijom (Dodatni sporazum Federacije) prema odredbama i pod uvjetima koje treba odobriti Asocijacija. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, takve odredbe i uvjeti će uključivati sljedeće:
 - (i) Primatelj će staviti na raspolaganje Federaciji iznos u eurima koji je jednak iznosu Kredita koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama (1) i (2) određenim u tabeli u Aneksu 2, Dio IV, paragraf 2 uz ovaj sporazum;
 - (ii) Rok za Dodatno financiranje će biti dvadeset pet (25) godina, uključujući pet (5) godina perioda počeka;
 - (iii) Primatelj će naplatiti od Federacije kreditnu naknadu po stopi jednako stopi plativoj prema Poglavlju 2.03 ovog sporazuma, na glavni iznos Dodatnog financiranja koje nije povučeno s vremena na vrijeme;
 - (iv) Primatelj će naplatiti od Federacije naknadu za uslugu na glavni iznos Dodatnog financiranja koji je povučen i zaostao s vremena na vrijeme po stopi jednako stopi plativoj prema Poglavlju 2.04 ovog sporazuma;

- (v) Glavni iznos Dodatnog financiranja će se otplaćivati u eurima i bit će jednak u Specijalnom pravu vučenja (određeno od datuma ili respektivnih datuma otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih s Kreditnog računa na račun za troškove Projekta; i
 - (vi) Primatelj će naplatiti od Federacije kamatu na povučeno Dodatno financiranje po stopi od jednog cijelog i jedne četvrtine posto (1.25%).
- (b) Za svrhe Dijela B Projekta, Primatelj će sklopiti Dodatni sporazum s Republikom Srpskom (Dodatni sporazum RS-a) prema odredbama i pod uvjetima koje treba odobriti Asocijacija. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, takve odredbe i uvjeti će uključivati sljedeće:
- (i) Primatelj će staviti na raspolaganje Republici Srpskoj iznos u eurima koji je jednak iznosu Kredita koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama (3) i (4) određenim u tabeli u Aneksu 2, Poglavlje IV, paragraf 2 uz ovaj sporazum;
 - (ii) Rok za Dodatno financiranje će biti dvadeset pet (25) godina, uključujući pet (5) godina perioda počeka;
 - (iii) Primatelj će naplatiti od Republike Srpske kreditnu naknadu po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.03 ovog sporazuma, na glavni iznos Dodatnog financiranja koje nije povučeno s vremena na vrijeme;
 - (iv) Primatelj će naplatiti od Republike Srpske naknadu za uslugu na glavni iznos Dodatnog financiranja koji je povučen i zaostao s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.04 ovog sporazuma;
 - (v) Glavni iznos Dodatnog financiranja će se otplaćivati u eurima i bit će jednak u Specijalnom pravu vučenja (određeno od datuma ili respektivnih datuma otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih s Kreditnog računa na račun za troškove Projekta; i

- (vi) Primatelj će naplatiti od Republike Srpske kamatu na povučeno Dodatno financiranje po stopi od jednog cijelog i jedne četvrtine posto (1.25%).
- (c) Za svrhe Dijela C Projekta, Primatelj će zaključiti Dodatni sporazum s Distrikom Brčko (Dodatni sporazum Distrikta Brčko) prema odredbama i pod uvjetima koje treba odobriti Asocijacija. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, takve odredbe i uvjeti će uključivati sljedeće:
- (i) Primatelj će staviti na raspolaganje Distriktu Brčko iznos u eurima koji je jednak iznosu Kredita koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama (5) i (6) određenim u tabeli u Aneksu 2, Poglavlje IV, paragraf 2 uz ovaj sporazum;
 - (ii) Rok za Dodatno financiranje će biti dvadeset pet (25) godina, uključujući pet (5) godina perioda počeka;
 - (iii) Primatelj će naplatiti od Distrikta Brčko kreditnu naknadu po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.03 ovog sporazuma, na glavni iznos Dodatnog financiranja koje nije povučeno s vremena na vrijeme;
 - (iv) Primatelj će naplatiti od Distrikta Brčko naknadu za uslugu na glavni iznos Dodatnog financiranja koji je povučen i zaostao s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.04 ovog sporazuma;
 - (v) Glavni iznos Dodatnog financiranja će se otplaćivati u eurima i bit će jednak u Specijalnom pravu vučenja (određeno od datuma ili respektivnih datuma otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih a Kreditnog računa na račun za troškove Projekta; i
 - (vi) Primatelj će naplatiti od Distrikta Brčko kamatu na povučeno Dodatno financiranje po stopi od jednog cijelog i jedne četvrtine posto (1.25%).
3. Primatelj će ostvarivati svoja prava prema Dodatnim sporazumima na takav način da štiti interese Primatelja i Asocijacije i da ostvaruje svrhe Financiranja. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, Primatelj neće ustupiti, dopuniti, staviti van snage ili ukinuti Dodatne sporazume niti bilo koju od njihovih odredbi.

C. Borba protiv korupcije

Primatelj će osigurati da se Projekt provede u skladu s odredbama Smjernica za borbu protiv korupcije.

D. Potprojekti

1. Primatelj će ispoštovati da Subjekti koji izvršavaju Projekt osiguraju da se odaberu Potprojekti, da ih ocijeni, provede i procijeni PIU za Dio A.2 Projekta i APCU za Dijelove B.2 i C.2 Projekta, a sve to u skladu s primjenjivim Priručnikom za izvedbu Projekta, Okvirom za okolišno i socijalno upravljanje, Okvirom politike zbrinjavanja, i svim Planovima okolišnog upravljanja i Akcijskim planovima zbrinjavanja koji su specifični za dano mjesto, ako je to potrebno kao i Smjernicama za borbu protiv korupcije.
2. I pored odredbi iz paragrafa 1 u gornjem tekstu, Primatelj će osigurati da se sljedeći kriteriji primjenjuju pri odabiru Potprojekata:
 - (a) da je predloženi Potprojekt u skladu sa svim zahtjevima u vezi sa zaštitom okoliša primjenjivom prema zakonima i propisima Primatelja i s primjenjivim Okvirom okolišnog i socijalnog upravljanja i Okvirom politike zbrinjavanja. U tu svrhu, Primatelj će osigurati dokaze koji su zadovoljavajući za Asocijaciju a koji pokazuju da je Potprojekt, za koji je sačinjena aplikacija, pripremljen u skladu s takvim procedurama, uključujući, gdje je podesno, Plan okolišnog upravljanja koji je pripremljen u skladu sa zahtjevima Okvira okolišnog i socijalnog upravljanja i Akcijskim planom zbrinjavanja pripremljenim u skladu sa zahtjevima Okvira politike zbrinjavanja; i
 - (b) da Potprojekt ne uključuje aktivnosti koje se trebaju obaviti u:
 - (i) Prirodnim habitatima ili Kritičnim prirodnim habitatima, kako je definirano u Operativnoj politici 4.04, Aneks A Svjetske banke; ili
 - (ii) Šumama, kako je definirano u Operativnoj politici 4.36, Aneks A Svjetske banke;
 - (c) da Potprojekt ne uključuje aktivnosti vezane za brane više od tri metra;
 - (d) da se izbjegnu mjesta Potprojekta tamo gdje se spori vlasništvo ili gdje je zakupnina za zemljište kraća od petnaest (15) godina;

- (e) da se isključe potprojekatska mjesta koja uključuju znane ili rizike u koje se sumnja u pogledu mina ili neeksplozivnih eksplozivnih naprava, i da Potprojekti ne uključuju aktivnosti deminiranja; i
- (f) da je Potprojekt odobrio Upravni odbor Federacije za Potprojekte prema Dijelu A.2 Projekta, Upravni odbor RS-a za Potprojekte prema Dijelu B.2 Projekta, ili Upravni odbor Brčkog za Potprojekte prema Dijelu C.2 Projekta.

E. Osiguranja

1. Primateelj će izvršiti Projekt, i ispoštovat će da Subjekti koji izvršavaju Projekt provedu isti, u skladu s primjenjivim Okvirom okolišnog i socijalnog upravljanja (OOSU) i Okvirom politike zbrinjavanja, i Planovima okolišnog upravljanja (POU) specifičnim za dana mjesta, svim Akcijskim planovima zbrinjavanja (APZ), ako je potrebno, i primjenjivim Priručnikom za izvedbu Projekta, i neće ustupiti, dopuniti, ukinuti, staviti van snage, opozvati ili otkloniti bilo koju odredbu primjenjivog Okvira okolišnog i socijalnog upravljanja, Okvira politike zbrinjavanja, POU ili APZ specifične za dano mjesto, ili primjenjiv Priručnik za izvedbu Projekta bez prethodnog odobrenja Asocijacije.
2. Za svrhe Dijelova A.2, B.2 i C.2 Projekta, Primateelj će, ili će isposlovati da Subjekti koji izvršavaju Projekt učine sljedeće:
 - (a) prije izdavanja bilo kakvih dokumenata o ponudi za ugovore o radovima za Potprojekte, pripremiti predloženi Projekt i mjesto za spomenute radove i s tim u vezi POU specifične za mjesto do opsega kojeg zahtijeva OOSU;
 - (b) prije potpisivanja ugovora za spomenute radove, pripremiti i podnijeti Asocijaciji radi odobrenja Akcijski(Akcijske) plan(ove) zbrinjavanja specifičan (specifične) za mjesto u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, ako je potrebno; i
 - (c) prije početka radova, osigurati da vlasnici i korisnici zemlje gdje se trebaju izvesti spomenuti radovi budu potpuno kompenzirani u skladu s odredbama APZ-a, ako je potrebno.
3. Primateelj će osigurati i isposlovat će da Subjekti koji izvršavaju Projekt osiguraju potpunu provedbu POU na način koji je prihvatljiv za Asocijaciju, uključujući sve potrebne mjere da se umanje i ublaže svi nepoželjni okolišni utjecaji prouzrokovani provedbom Projekta.

4. Kad god da je potrebno privremeno zbrinjavanje za svrhe provedbe Potprojekta, Primatelj će osigurati, i isposlovat će da Subjekti koji izvršavaju Projekt osiguraju, da APCU ili PIU, postupe onako kako slučaj zahtijeva:

(a) Pripreme APZ u skladu s primjenjivim OPZ-om; i

(b) Održavaju ili ispoštuju da se održava, i da se objavi ili dovedu do toga da se objavi, raspoloživost žalbenih postupaka za saslušanje i pravedno i pošteno određivanje, u skladu s primjenjivim OPZ-om, sve pritužbe u vezi s provedbom APZ-a koje pokrenu oni koji su zbrinuti (kako je ta odredba definisana u OPZ) ili oni koji su u domaćoj zajednici štetno pogođeni provedbom primjenjivog OPZ, i preduzmu sve mjere potrebne za provedbu odredbi koje nastanu u takvim žalbenim postupcima.

Poglavlje II Nadziranje Projekta, izvještavanje i procjena

A. Projektna izvješća

1. Primatelj će osigurati da Subjekti koji izvršavaju Projekt nadziru i procjenjuju napredovanje Projekta i pripreme Projektna izvješća u skladu s odredbama Poglavlja 4.08 Općih uvjeta i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Asocijaciju. Svako Projektno izvješće će pokrivati razdoblje od jednog kalendarskog polugodišta, i dostavit će se Asocijaciji ne kasnije od četrdeset pet (45) dana nakon završetka razdoblja koje pokriva to izvješće.
2. Bez ograničenja naspram obveza Primatelja da izvještava o napretku određenim u paragrafu 1 u gornjem dijelu teksta, Primatelj će, ne kasnije od dvadeset šest (26) mjeseci nakon datuma ovog sporazuma, pripremiti i dostaviti Asocijaciji izvješće o napretku, u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, koji:
 - (a) određuje izvore i koristi sredstva za Projekt od Datuma valjanosti;
 - (b) opisuje fizički napredak u provedbi Projekta od Datuma valjanosti; i
 - (c) određuje status nabavke i troškove prema Projektu, na kraju razdoblja pokrivenog spomenutim izvještajem izvješćem.
3. Primatelj se slaže da, nakon konzultacija s Asocijacijom o izvješću na koji se poziva u paragrafu 2 u gornjem dijelu teksta, Primatelj će poduzeti mjere potrebne da se osigura potpuno plaćanje sredstava Projekta do Datuma završetka, uključujući i preraspodjelu sredstava, ako je potrebno.

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizija

1. Primatelj će održavati ili dovesti do toga da se održava sustav financijskog upravljanja u skladu s odredbama Poglavlja 4.09 Općih uvjeta.
2. Primatelj će isposlovati da Subjekti koji izvršavaju Projekt pripreme i dostave Asocijaciji ne kasnije od četrdeset pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, privremena nerevidirana financijska izvješća za Projekt koji pokrivaju tromjesečje, u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.
3. Primatelj će revidirati financijska izvješća u skladu s odredbama Poglavlja 4.09(b) Općih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća će pokrivati razdoblje jedne fiskalne godine Primatelja. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje će se dostaviti Asocijaciji ne kasnije od šest (6) mjeseci nakon završetka takvog razdoblja.

Poglavlje III. Nabavke

A. Opće stavke

1. **Roba, radovi i nekonzultantske usluge.** Sva roba, radovi i nekonzultantske usluge potrebne za Projekt i koje su financirane iz sredstava Financiranja će se osigurati u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u Poglavlju I Smjernica za nabavke i u skladu s odredbama ovog poglavlja.
2. **Konzultantske usluge.** Sve konzultantske usluge potrebne za Projekt i koje se trebaju financirati iz sredstava Financiranja će se osigurati u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u Poglavljima I i IV Konzultantskih smjernica i s odredbama ovog poglavlja.
3. **Definicije.** Izrazi napisani velikim slovima koji se koriste u daljnjem tekstu u ovom poglavlju kako bi se opisale metode nabavke ili metode kontrole Asocijacije za dotične ugovore, se odnose na odgovarajuću metodu opisanu u Poglavlju II i III Smjernica za nabavke, Poglavlja II, III i IV Konzultantskih smjernica, kako već priliči u dotičnom slučaju.

B. Posebne metode nabavke roba, radova i nekonzultantskih usluga

1. **Međunarodni javni natječaj.** Osim ako je drugačije određeno u paragrafu 2 u daljnjem tekstu, robe, radovi i nekonzultantske usluge će se osigurati prema ugovorima dodijeljenim na osnovu Međunarodnog javnog natječaja.

2. Druge metode nabavke dobara, radova i nekonzultantskih usluga. Sljedeće metode, osim Nacionalnog javnog natječaja, mogu se koristiti za nabavku roba, radova i nekonzultantskih usluga za ugovore navedene u Planu nabavke:

- (a) Ograničeni međunarodni natječaj;
- (b) Nacionalni javni natječaj;
- (c) Kupovina;
- (d) Direktno ugovaranje;
- (e) Namjenski račun; i
- (f) Postupci sudjelovanja zajednice koji su ustanovljeni kao prihvatljivi za Asocijaciju.

C. Nabavka podesnih osnovnih dobara i roba

I pored odredbi Poglavlja III, Dijela B Aneksa 2 uz ovaj sporazum, nabavka Podesnih osnovnih dobara i roba, a što je određeno u Aneksu 4 i zahtijevano u Dijelovima A.1, B.1 i C.1 Projekta se može odvijati prema: (1) hitnim nacionalnim procedurama kako je određeno u relevantnim zakonima Primatelja, ili (2) komercijalnim praksama privatnog sektora kako je određeno u dotičnim Priručnicima za izvedbu Projekta.

D. Posebne metode nabavke konzultantskih usluga

1. **Odabir zasnovan na kvaliteti i cijeni.** Osim ako je drugačije određeno u paragrafu 2 u daljnjem tekstu, nabavka konzultantskih usluga vršit će se prema ugovorima dodijeljenim na osnovu Odabira zasnovanog na kvaliteti i cijeni.

2. **Druge metode nabavke konzultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim Odabira na osnovu kvalitete i cijene, mogu se koristiti za nabavku konzultantskih usluga za one ugovore koji su navedeni u Planu nabavke:

- (a) Odabir zasnovan na kvaliteti;
- (b) Odabir na osnovu fiksnog budžeta;
- (c) Odabir na osnovu najniže cijene;
- (d) Odabir zasnovan na kvalifikacijama konzultanata;
- (e) Odabir konzultantskih firmi iz jednog izvora;
- (f) Procedure određene u paragrafima 5.2 i 5.3 Konzultantskih smjernica za Odabir individualnih konzultanata; i
- (g) Procedure jednog izvora za Odabir individualnih konzultanata.

E. Razmatranje Asocijacije o Odlukama o nabavci

Plan nabavki će odrediti one ugovore koji će biti predmet prethodnog razmatranja Asocijacije. Svi drugi ugovori će biti predmet naknadnog pregleda Asocijacije.

Poglavlje IV. Povlačenje sredstava Financiranja

A. Opće stavke

1. Primatelj može povući sredstva Financiranja u skladu s odredbama članka II Općih uvjeta, ovog poglavlja, kao i takvih dodatnih uputstava koje će Asocijacija navesti u obavijesti za Primatelja (uključujući „Smjernice Svjetske banke o plaćanju za projekte“ koje datiraju od svibnja 2006. godine, kako ih je revidirala Asocijacija s vremena na vrijeme i učinila ih primjenjivim na ovaj sporazum prema takvim uputstvima), za financiranje Podesnih troškova kako je određeno u tabeli u paragrafu 2 u daljnjem tekstu.
2. Sljedeća tabela navodi kategorije Podesnih troškova koji se mogu financirati iz sredstava Financiranja („Kategorija“), dodjelu iznosa Kredita za svaku Kategoriju, kao i postotak troškova koji treba da se financiraju za Podesne troškove u svakoj Kategoriji:

Kategorija	Dodijeljeni iznos Kredita (izraženo u SPV)	Postotak troškova koje treba financirati (uključujući poreze)
(1) Podesna osnovna dobra i robe za Dio A.1. Projekta	12,350,000	100%
(2) Roba, radovi nekonzultantske usluge, konzultantske usluge, obuka i povećani troškovi poslovanja za Dijelove A.2. i A.3. Projekta	18,525,000	100%
(3) Podesna osnovna dobra i robe za Dio B.1. Projekta	12,350,000	100%
(4) Roba, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge, obuka i povećani troškovi poslovanja za Dijelove B.2. i B.3. Projekta	18,525,000	100%
(5) Podesna osnovna dobra i robe za Dio C.1. Projekta	1,300,000	100%
(6) Roba, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge, obuka, i povećani troškovi poslovanja za Dijelove C.2. i C.3. Projekta	1,950,000	100%
UKUPAN IZNOS	65,000,000	

B. Uvjeti podizanja; period za podizanje sredstava

1. I pored odredbi Dijela A ovog poglavlja, podizanje se neće vršiti:

(a) Za plaćanje koje se vrši prije datuma ovog sporazuma, osim toga podizanje do ukupnog iznosa koji ne treba prelaziti ekvivalent od dvadeset šest milijuna Specijalnog prava vučenja (26,000,000 SPV) može se vršiti za plaćanja koja se obave prije ovog datuma ali na dan ili poslije 01. rujna, 2013. godine, za Podesne troškove; ili

(b) Prema Kategorijama (1) i (2) osim ako:

(i) Projektni sporazum Federacije između Asocijacije i Federacije je bio izvršen, prema odredbama i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;

(ii) Dodatni sporazum Federacije je izvršen u ime Primatelja i Federacije, prema odredbama i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;

(iii) su dostavljena mišljenja Asocijaciji u kojima se navodi da su takav Projektni sporazum i Dodatni sporazum propisno odobrile ili ratificirale strane tih sporazuma i da su oni pravno obvezujući za njih u skladu s njihovim odnosnim odredbama; i

(iv) je Federacija usvojila Priručnik za izvedbu Projekta koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.

(c) Prema Kategoriji (2) osim ako je Federacija usvojila i objavila OOSU i OPZ koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.

(d) Prema Kategorijama (3) i (4) osim ako:

(i) Projektni sporazum Republike Srpske između Asocijacije i Republike Srpske je izvršen prema odredbama i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;

(ii) Dodatni sporazum Republike Srpske je izvršen u ime Primatelja i Republike Srpske prema odredbama i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;

(iii) su dostavljena mišljenja Asocijaciji u kojima se navodi da su takav Projektni sporazum i Dodatni sporazum propisno odobrile ili ratificirale strane tih sporazuma i da su oni pravno obvezujući za njih u skladu s njihovim odnosnim odredbama; i

- (iii) da je Republika Srpska usvojila Priručnik za izvedbu Projekta koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.
- (e) Prema Kategoriji (4) osim ako je Republika Srpska usvojila i objavila OOSU i OPZ koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.
- (f) Prema Kategorijama (5) i (6) osim ako:
 - (i) Projektni sporazum Republike Srpske između Asocijacije i Republike Srpske je izvršen, prema odredbama i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;
 - (ii) Dodatni sporazum za Brčko Distrikt je izvršen u ime Primatelja i Distrikta Brčko, prema odredbama i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;
 - (iii) su dostavljena mišljenja Asocijaciji u kojima se navodi da su takav ProjektniProjekatski sporazum i Dodatni sporazum propisno odobrile ili ratificirale strane tih sporazuma i da su oni pravno obvezujući za njih u skladu s njihovim odnosnim odredbama; i
 - (iv) da je Republika Srpska usvojila Priručnik za izvedbu Projekta koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.
- (g) Prema Kategoriji (6) osim ako je Republika Srpska usvojila i objavila OOSU i OPZ koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.

2. Datum okončavanja je 31. prosinca 2018. godine.

PRILOG ANEKSU 2

Dodatne odredbe za Nacionalni javni natječaj

Za svrhe sljedećih procedura Nacionalnog javnog natječaja za nabavku roba, radova i nekonzultantskih usluga koje se trebaju financirati iz Odobrenih sredstava, primjenjivat će se sljedeće izmjene i dodaci:

(1) Registracija

- (a) Natječaj neće biti ograničen na preregistrirane tvrtke;
- (b) Tamo gdje je potrebna registracija, ponuđačima: (i) će biti omogućeno prihvatljivo vrijeme da završe proces registracije; i (ii) neće biti odbijeno registriranje zbog razloga koji nisu u vezi s njihovom sposobnošću i sredstvima za uspješnu izvedbu ugovora, koji će se verificirati putem postkvalifikacije; i
- (c) Strani ponuđači neće biti isključeni iz natječaja. Ako je potreban proces registracije, stranom ponuđaču koji je proglašen kao ponuđač s najnižom cijenom ponude bit će pružena prihvatljiva prilika da se registrira.

(2) Objavljivanje

Pozivi na dostavljanje ponuda će se objavljivati barem u jednim nacionalnim dnevnim novinama koje cirkuliraju na širokom prostoru čime će se dozvoliti minimalno trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pretkvalifikacija

Kada bude bila potrebna pretkvalifikacija za opsežne ili kompleksne poslove, pozivi za pretkvalifikaciju za natječaj bit će objavljeni u barem jednim nacionalnim dnevnim novinama koje cirkuliraju na širokom prostoru barem trideset (30) dana prije roka za podnošenje zahtjeva za pretkvalifikaciju. Minimalno iskustvo i tehnički i financijski zahtjevi bit će eksplicitno navedeni u pretkvalifikacijskim dokumentima.

(4) Učešće u poduzećima u vlasništvu Vlade

Poduzeća u vlasništvu Vlade u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, ispunjavat će uvjete za učešće u natječaju samo ako mogu ustanoviti da su pravno i financijski samostalni, funkcioniraju prema trgovačkom pravu i nisu agencija ovisna od ugovornih vlasti. Osim toga, oni će podlijegati istim sigurnosnim zahtjevima ponude i izvedbe kao i drugi ponuđači.

(5) Dokumenti za natječaj

Subjekti nabavke će koristiti odgovarajuće standardne dokumente natječaja za nabavku roba, radova ili usluga koji su prihvatljivi za Asocijaciju.

(6) Otvaranje ponuda i ocjena ponuda

- (a) Ponude će biti otvorene javno, odmah nakon roka za podnošenje ponuda;
- (b) Ocjena ponuda će se vršiti uz striktno poštivanje novčano mjerljivih kriterija koji su navedeni u dokumentima natječaja; i
- (c) Ugovori će se dodijeliti kvalificiranom ponuđaču koji je dostavio ponudu ocijenjenu kao najnižu, koja je u suštini odgovarajuća i neće biti pregovaranja.

(7) Podešavanje cijene

Ugovori o građevinskim radovima koji su dugotrajni (više od 18 mjeseci), sadržavat će klauzulu o odgovarajućem podešavanju cijene.

(8) Odbijanje ponuda

Sve ponude se neće odbijati i neće se tražiti nove ponude bez prethodne suglasnosti Asocijacije.

(9) Osiguranja

- (a) Osiguranje ponude i osiguranje izvedbe bi trebalo slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;
- (b) Alternativna metoda poput izjave o osiguranju ponude može biti prihvatljiva, u tom slučaju Posuđivač može tražiti da ponuđači potpišu izjavu kojom prihvaćaju da ako povuku ili izmijene svoje ponude tijekom razdoblja valjanosti ili im se dodijeli ugovor a oni ne potpišu ugovor ili ne dostave osiguranje za izvedbu prije roka definiranog u dokumentu natječaja, ponuđač će biti isključen zbog nadmetanja u bilo kakvom ugovoru s jedinicom za provedbu; i
- (c) Neće se vršiti plaćanje unaprijed izvođačima bez odgovarajućeg osiguranja za plaćanje unaprijed. Ova osiguranja bit će uključena u dokumente natječaja u tekstu i u formatu koji su prihvatljivi za Asocijaciju.

(10) Pravo na inspekciju i reviziju

Svaki ugovor koji se financira iz sredstava Financiranja će omogućiti da dobavljači, izvođači i podizvođači dozvole Asocijaciji, na njen zahtjev, da izvrši inspekciju njihovih računa i evidencija u vezi s nabavkom i izvedbom ugovora i da revizori koje imenuje Asocijacija izvrše reviziju spomenutih računa i evidencija. Kada dobavljač, izvođač ili podizvođač namjerno i u materijalnom smislu krše takvu odredbu to može dovesti do opstruktivne prakse.

(11) Prijevarena i korupcija

Asocijacija će proglasiti da tvrtka ili pojedinac ne ispunjavaju uvjete, bilo na neodređeno vrijeme ili za neko navedeno razdoblje, za dodjelu ugovora kojeg financira Asocijacija, ako u bilo koje vrijeme utvrdi da je tvrtka ili pojedinac, bilo direktno ili putem zastupnika, uključen u koruptivnu, prijevarnu, tajno dogovorenu, prisilnu ili opstruktivnu praksu pri natjecanju za, ili pri izvršenju, ugovora kojeg financira Grupa Svjetske banke.

ANEKS 3

Plan otplate

Datum dospijeća plaćanja	Iznos glavnice Kredita za otplatu (izraženo u postocima)*
Svakog 15. veljače i 15. kolovoza.	
Počinje 15. kolovoza 2019. godine do i uključujući 15. veljače 2029. godine.	1.65%
Počinje 15. kolovoza 2029. godine do i uključujući 15. veljače 2039. godine.	3.35%

*Ovi postoci predstavljaju postotak glavnice Kredita kojeg treba otplatiti, osim ako Asocijacija drugačije ne navede u Poglavlju 3.03 (b) Općih uvjeta.

ANEKS 4

Podesna osnovna dobra i robe

1. *Logistička roba*: uključuje vodu, opremu za cestovni i zračni transport, uključujući i rezervne dijelove; opremu za komunikaciju.
2. *Roba za rekonstrukciju*: uključuje građevinski materijal, građevinsku opremu i industrijske mašine (uključujući kamione, buldožere, bagere); montažne kuće.
3. *Hitna roba*: uključuje hitne i medicinske robe i opremu; posude za vodu i hranu; kemikalije i opremu za pročišćavanje vode i sanitaciju zemljišta, zgrada i drugih objekata; osnovne prehrambene proizvode; proizvode za čišćenje i higijenu; opremu za ispumpavanje blata i vode; opremu i namještaj za hitna skloništa i smještaj; opremu za odstranjivanje vlage; vozila i potrepštine za upotrebu u hitnim situacijama; opremu za upravljanje otpadom i odlaganje.
4. *Roba sektora energije i struje*: uključuje naftu i gorivo; kupovinu struje; opremu za prijenos i distribuciju struje; opremu vezanu za miniranje i pumpe za otklanjanje vode iz mina, opremu za kontrolu, nadziranje i mjerenje; generatore za struju pri nesrećama i drugu električnu opremu.
5. *Roba za poljoprivredni oporavak*: uključuje poljoprivrednu opremu i nepokretne proizvodne sustave kao što su staklenici, prostorije za mužnju i pomoćne prostorije, opremu za sortiranje i pakiranje; sirovine (isključujući pesticide) poput sjemena za višegodišnje nasade, voćnjake i vinograde kao i sjeme i đubrivo za ponovnu sadnju sjemena na poljima, kao i koncentriranu stočnu hranu i zalihe stočne hrane koje su uništile poplave; stoku.
6. *Druga osnovna roba*: sva druga dobra ili robe koje su osnovne za oporavak Primatelja nakon poplava, kako je dogovoreno unaprijed s Asocijacijom.

DODATAK

Poglavlje I. Definicije

1. „Smjernice za borbu protiv korupcije“ znače „Smjernice za prevenciju i borbu protiv prijevare i korupcije u projektima koje financiraju IBRD krediti i IDA krediti i grantovi“, koje datiraju od 15. listopada 2006. godine i koje su revidirane u siječnu 2011. godine.
2. „APCU“ znači Agricultural Projects Coordination Unit (Jedinice za koordinaciju poljoprivrednih projekata) u okviru MPŠV RS-a i samog MPŠV RS.
3. „Distrikt Brčko“ znači Distrikt Brčko, kao sastavni dio Primatelja, a uključuje svakog njegovog nasljednika ili nasljednike.
4. „Upravni odbor Brčkog“ znači odbor kojeg je imenovao Distrikt Brčko, sa zastupanjem i uvjetima Projekta koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, a koje je odgovorno tijelo za sveukupnu koordinaciju aktivnosti prema Dijelu C Projekta i odobrenje Potprojekata prema Dijelu C.2 Projekta.
5. „Dodatni sporazum za Brčko“ znači sporazum koji se treba zaključiti između Primatelja i Distrikta Brčko, na što se poziva u Aneksu 2, Poglavlje I, Dio B, paragraf 2(c) ovog sporazuma, a isti se može s vremena na vrijeme dopuniti.
6. „Kategorija“ znači kategoriju određenu u tabeli u Poglavlju IV Aneksa 2 uz ovaj sporazum.
7. „Konzultantske smjernice“ znače „Smjernice: Odabir i zaposlenje konzultanata prema IBRD kreditima i IDA kreditima i grantovima od strane Posuđivača Svjetske banke“ koje datiraju od siječnja 2011. godine.
8. „Podesna osnovna dobra i robe“ znači popis dobara i roba određenih u Aneksu 4 uz ovaj sporazum.
9. „Okvir okolišnog i socijalnog upravljanja“ ili „OOSU“ znači Okvir okolišnog i socijalnog upravljanja kojeg treba usvojiti i objaviti Subjekt koji izvršava projekt za ovaj Projekt, a koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, sastoji se od postupka okolišne analize za određivanje primjenjivosti dokumenata dužne pažnje, uključujući set mjera za ublažavanje, nadzor i institucionalnih mjera koje treba poduzeti da se eliminiraju štetni okolišni i socijalni utjecaji, da se kompenziraju, ili smanje na prihvatljive nivoe, kao i radnje potrebne za implementaciju ovih mjera, i „Okviri okolišnog i socijalnog upravljanja“ ili „OOSU-i“ znači OOSU-i za ovaj Projekt kolektivno.

10. „Plan okolišnog upravljanja“ ili „POU“ znači Plan okolišnog upravljanja pripremljen prema Projektu u skladu s primjenjivim OOSU, kojim se opisuju okolišne mjere ublažavanja koje se očekuju prema Potprojektu ili Potprojektima i strane odgovorne za nadzor građevinskih i operativnih utjecaja.
11. „Federacija“ znači Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Primatelja, i uključuje njenog nasljednika ili nasljednike.
12. „Projektni sporazum Federacije“ znači sporazum između Asocijacije i Federacije za ovaj projekt, i isti se može dopunjavati s vremena na vrijeme, a takva odredba uključuje sve anekse i dodatne sporazume Projektnog sporazuma Federacije.
13. „Upravni odbor Federacije“ znači odbor kojeg je imenovala Federacija, sa zastupanjem i uvjetima Projekta koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, a koji je odgovoran za sveukupnu koordinaciju aktivnosti prema Dijelu A Projekta i odobrenje Potprojekata prema Dijelu A.2 Projekta.
14. „Dodatni sporazum Federacije“ znači sporazum kojeg trebaju zaključiti Primatelj i Federacija, na koji se poziva u Aneksu 2, Poglavlje I, Dio B, paragraf 2(a) ovog sporazuma, te se isti može dopunjavati s vremena na vrijeme.
15. „Legislativa Federacije“ znači legislativu kojom se uspostavlja i upravlja Federacijom.
16. „Područja pogođena poplavama“ znači područja za koja je Procjena potreba oporavka utvrdila da su pretrpjela štetne utjecaje od poplava iz svibnja 2014. godine na teritoriju Primatelja.
17. „Opći uvjeti“ znače „Opće uvjete Međunarodne asocijacije za razvoj za kredite i grantove“, koji daturaju od 31. srpnja 2010. godine.
18. „Povećani troškovi poslovanja“ znače prihvatljive povećane troškove poslovanja do kojih dođe za račun implementacije Projekta, upravljanja i nadzora, uključujući uredski materijal, publikacije i obavijesti o nabavci, funkcioniranje vozila, održavanje i popravci ureda i opreme, komunikaciju, usmene i pismene prijevode, troškove putovanja i supervizije, i razne druge troškove direktno vezane za Projekt, ali isključujući plaće službenika i zaposlenika Primatelja, Federacije ili Republike Srpske.
19. „MPŠV“ znači Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske a uključuje njegovog nasljednika ili nasljednike.

20. „FMPŠV“ znači Federalno ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, a uključuje njegovog nasljednika ili nasljednike.
21. „MFT“ znači Ministarstvo financija i trezora Primatelja, a uključuje njegovog nasljednika ili nasljednike.
22. „PIU“ znači Project Implementation Unit (Jedinica za provedbu Projekta) u okviru FMPŠV Federacije i samog FMPŠV Federacije.
23. „Smjernice za nabavku“ znače „Smjernice: nabavka roba, radova i nekonzultantskih usluga prema IBRD kreditima i IDA kreditima i grantovima od strane Posuđivača Svjetske banke“ koje datiraju od siječnja 2011. godine.
24. „Plan nabavke“ znači planove nabavke Federacije i Republike Srpske, respektivno, za Projekt, oba datiraju od 6. lipnja 2014. godine i na njih se poziva u paragrafu 1.18 Smjernica nabavke i paragrafu 1.25 Konzultantskih smjernica, i iste će biti ažurirane s vremena na vrijeme u skladu s odredbama spomenutih paragrafa.
25. „Projektni sporazum“ znači ili Projektni sporazum Federacije ili Projektni sporazum Republike Srpske, kako već može biti slučaj, i „Projektni sporazumi“ znače spomenute Projektne sporazume zbrojno.
26. „Subjekt koji izvršava Projekt“ znači Federaciju Bosne i Hercegovine i Republiku Srpsku (ovi izrazi su definirani u daljnjem tekstu), kako može biti slučaj, i „Subjekti koji izvršavaju Projekt“ označava Federaciju i Republiku Srpsku zajednički.
27. „Priručnik za izvedbu Projekta“ znači Priručnik za izvedbu Projekta za Federaciju ili Republiku Srpsku, koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, a kojim se određuju procedure financijskog upravljanja i institucionalni aranžmani za izvršenje Projekta, kriteriji za ispunjavanje uvjeta, ocjene, procedure provedbe i nadzora za Potprojekte, i mehanizmi monitoringa i revizije za Dijelove A.1., B.1. i C.1. Projekta, a isti može biti dopunjen s vremena na vrijeme sporazumom između Asocijacije i odnosnih Subjekata koji izvršavaju Projekt, i „Priručnici za izvedbu Projekta“ znače Priručnike za izvedbu Projekta zajedničkim imenom.
28. „Procjena potreba za oporavak“ ili „PPO“ znači procjenu potreba Primatelja u svjetlu poplava iz svibnja 2014. godine, a istu trenutno priprema Primatelj.
29. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republika Srpska, sastavni dio Primatelja, a uključuje njenog nasljednika ili nasljednike.

30. „Akcijski plan zbrinjavanja“ ili „APZ“ znači plan koji se odnosi na stjecanje zemljišta i/ili zbrinjavanje osoba koje su obuhvaćene Projektom, kako već može biti slučaj, pripremljen je prema Projektu u skladu s primjenjivim „OPZ-om“.
31. „Okvir politike zbrinjavanja“ ili „OPZ“ znači okvirne dokumente koji definiraju modalitete za stjecanje zemljišta i zbrinjavanje prema Projektu i on opisuje politike, procedure, planove i radnje (uključujući i Akcijski plan zbrinjavanja), i institucionalne mjere u vezi sa stjecanjem zemljišta i drugim socijalnim utjecajima do kojih može doći tijekom Projekta i drugih faza u vezi s Projektom, a što je zadovoljavajuće za Asocijaciju, i što su usvojili i objavili Subjekti koji izvršavaju Projekt.
32. „Projektni sporazum Republike Srpske“ znači sporazum između Asocijacije i Republike Srpske za ovaj Projekt, a isti može biti dopunjen a vremena na vrijeme, a takva odredba uključuje sve anekse i dodatne sporazume za Projekt i sporazum Republike Srpske.
33. „Upravni odbor REpublike Srpske“ znači odbor kojeg je imenovala Republika Srpska, sa zastupanjem i uvjetima Projekta koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, a koji je odgovoran za sveukupnu koordinaciju aktivnosti prema Dijelu B Projekta i odobrenje Potprojekata prema Dijelu B.2 Projekta.
34. „Dodatni sporazum Republike Srpske“ znači sporazum kojeg trebaju zaključiti Primatelj i Republika Srpska, na koji se poziva u Aneksu 2, Poglavlje 1, Dio B, paragraf 2(b) ovog sporazuma, a isti može biti dopunjen s vremena na vrijeme.
35. „Legislativa Republike Srpske“ znači legislativu kojom se uspostavlja i upravlja Republikom Srpskom.
36. „(i)Potprojekt(i)“ znači aktivnosti rehabilitacije i rekonstrukcije prema Dijelovima A.2., B.2. i C.2. koje su odabrale PIU Federacije ili APCU Republike Srpske, kako već može biti slučaj, a koje je odobrio Upravni odbor Federacije, Upravni odbor Republike Srpske i Upravni odbor Brčkog, kako već može biti slučaj, u skladu s kriterijima i procedurama određenim u odnosnom Priručniku za izvedbu Projekta.
37. „Dodatni sporazum“ znači sporazum na koji se poziva u Poglavlju I, Dijelu B Aneksa 2 uz ovaj sporazum prema kojem će Primatelj staviti na raspolaganje sredstava Financiranja Subjektima koji izvršavaju Projekt i Distriktu Brčko, a „Dodatni sporazumi“ znače sva tri Dodatna sporazuma zajednički.

Poglavlje II. Izmjene Općih uvjeta

Izmjene Općih uvjeta su sljedeće:

1. Poglavlje 3.02. je izmijenjeno i glasi:

„Poglavlje 3.02 *Naknada za usluge i naknada za kamatu*

- (a) *Naknada za uslugu*. Primatelj će plaćati Asocijaciji naknadu za uslugu za Povučeni kreditni balans po stopi navedenoj u Sporazumu o financiranju. Naknada za uslugu će prirasti od odnosnih datuma na koje su povučeni iznosi Kredita i bit će plativi polugodišnje unazad na svaki Datum plaćanja. Naknade za uslugu će se izračunavati na osnovu godine od 360 dana s dvanaest mjeseci od po 30 dana.
 - (b) *Naknada za kamatu*. Primatelj će plaćati Asocijaciji kamatu za Povučeni kreditni balans po stopi navedenoj u Sporazumu o financiranju. Kamata će prirasti od odnosnih datuma na koje su iznosi Kredita povučeni i bit će plativa polugodišnje unazad svakog Datuma plaćanja. Kamata će se izračunavati na osnovu godine od 360 dana s dvanaest mjeseci od po 30 dana.“
2. Paragraf 28 Dodatka („Financiranje plaćanja“) je izmijenjen i umetnute su riječi: „Naknada za kamatu“ između riječi „Naknada za uslugu“ i „Kreditna naknada“.
 3. Dodatak je izmijenjen i umetnut je novi paragraf 32 sa sljedećom definicijom „Naknade za kamatu“, a izmijenjeni su brojevi preostalih paragrafa u skladu s tim:

„32. „Naknada za kamatu“ znači naknadu za kamatu kako je navedeno u Sporazumu o financiranju za svrhe Poglavlja 3.02(b).“
 4. Paragraf s izmijenjenim brojem 37 (prijašnji paragraf 36) Dodatka („Datum plaćanja“) je izmijenjen i umetnute su riječi „Naknade za kamatu“ između riječi „Naknade za uslugu“ i „Kreditne naknade“.
 5. Paragraf 50 s izmijenjenim brojem (prijašnji paragraf 49) Dodatka („Naknada za uslugu“) je izmijenjen i zamijenjena je referenca na Poglavlje 3.02 s Poglavljem 3.02(a).

Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 21.07.2014.

Stalni sudski tumač za engleski I njemački jezik – Marina Čotić

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenome glasniku BiH-Međunarodni ugovori* na hrvatskome, bosanskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj:
Sarajevo,

PREDSJEDATELJ

Bakir Izetbegović



Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine, člana 39. stava 6. Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama BiH ("Sl. glasnik BiH", br. 52/05 i 103/09) i člana 32. stava 1. a) Poslovnika o radu Predsjedništva Bosne i Hercegovine ("Sl. glasnik BiH", br. 10/13, 32/13 i 22/14), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 70. vanrednoj sjednici, održanoj 11. jula 2014. godine, donijelo je

ODLUKU

**O PRIHVATANJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU (PROJEKAT HITNOG OPORAVKA OD POPLAVA)
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ**

I

Prihvata se Sporazum o finansiranju (Projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj.

II

Ovlašćuje se ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj sporazum.

III

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 01-50-1-1622-5/14
Sarajevo, 11. jula 2014. godine

PREDSJEDAVAJUĆI
Bakir Izetbegović

